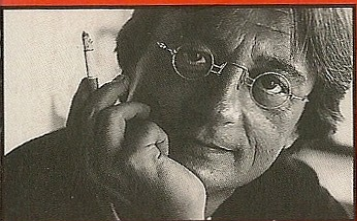


IN **KLAAGZANG VAN EEN VOGEL** BRENGT KOEN STASSIJNS HET ALLERMOOIESTE SAMEN VAN WAT DE ALBANESE POËZIE VAN DE 20STE EEUW ONS TE BIEDEN HEEFT. DE BLOEMLEZING BEVAT GEDICHTEN UIT KOSOVA, ALBANIË EN CALABRIË (ZUID-ITALIË) WAAR SINDE DE 15DE EEUW EEN BELANGRIJKE ALBANESE BEVOLKINGSGROEP LEEFT, DE ARBËRESH. DE HEDENDAAGSE ALBANESE POËZIE KAN BOGEN OP EEN RIJKE TRADITIE MAAR IS VOOR POËZIE-LIEFHEBBERS UIT ONS TAALGEBIED GROTENDEELS ONBEKEND GEBLEVEN. VOOR HET EERST WORDEN HIER DE BELANGRIJKSTE DICHTERS EN DE MOOIESTE GEDICHTEN BESCHIKBAAR GESTELD IN HET NEDERLANDS.

Koen Stassijns bezocht meermaals de regio. Hij was geschokt door de gruwel van de reeds lang aangekondigde oorlog, maar ook door het beeld van het Kosovaarse volk dat door de media tijdens de oorlog werd opgehangen: dat van een arm en simpel volk dat door vele vormen van repressie verstoken bleef van elke economische en technologische vooruitgang. In **KLAAGZANG VAN EEN VOGEL** wil Koen Stassijns dit eenzijdige beeld nuanceren en aanvullen met de verrassende en vaak prachtige gedichten, die hun plaats verdienen in de moderne wereldpoëzie.



KOEN STASSIJNS (1953) geniet grote bekendheid als dichter, bloemlezer en vertaler. Samen met Ivo van Strijtem stelde hij de bloemlezingen *De mooiste van de hele wereld* en *De mooiste van altijd* samen, en kleinere delen in de reeks *De mooiste van...*, gewijd aan de poëzie van Goethe, Tagore, Heine, Neruda, Brecht, Yeats, Alberti en Petrarca.

KLAAGZANG VAN EEN VOGEL wordt ingeleid door prof. dr. Rexhep Ismajli, professor in de Albanese linguïstiek aan de universiteiten van Prishtina en München. De titel van het boek is ontleend aan een versregel en verwijst naar de adelaar in de nationale vlag van Kosovo en Albanië.

UITGEVER EN AUTEUR STAAN DE OPBRENGSTEN VAN DIT BOEK AF AAN DE POSTPESSIMISTEN, EEN JONGERENORGANISATIE UIT KOSOVA.

ISBN 90-209-3978-5



9 789020 939781

KLAAGZANG VAN EEN VOGEL

KLAAGZANG VAN EEN VOGEL

DE MOOIESTE MODERNE POËZIE
UIT KOSOVA EN ALBANIË

SAMENGESTELD EN VERTAALD
DOOR KOEN STASSIJNS

lannoo | atlas